



Olivia Manning.

MARK GERSON

La visión de la guerra en la calle, con los que la sufren

Libros del Asteroide rescata 'La ciudad expoliada', en ella Olivia Manning capta con una habilidad extraordinaria tanto los vaivenes de un joven matrimonio como el complejo desarrollo de una guerra tal y como se respira en la calle

Javier García Recio

» En el verano de 1940 Bucarest era cada vez más una ciudad acosada por la incertidumbre: los ensayos bélicos habían terminado y la invasión alemana parecía una posibilidad mayor que nunca. Olivia Manning describe maravillosamente en 'La ciudad expoliada' la vida en la calle en los meses previos a que todo cambiara para siempre en Bucarest y en Rumanía.

La literatura es capaz de contar todo. Y Olivia Manning es capaz de narrar con extraordinaria maestría el drama de la guerra, lejos de los cañones y de los discursos bélicos, pero cerca de los que la sufren en las calles.

Manning hace un trabajo brillante, con unas luminosas descripciones, al contrastar la belleza resplandeciente del verano en la ciudad con la cruda realidad de las

amenazas en las calles. El relato transmite una impresión vívida y real de la vida en Bucarest durante ese verano.

La comida se vuelve más escasa; aumentan los días sin carne; la Guardia de Hierro, los fascistas, están en ascenso y haciendo sentir su presencia en las calles; los opositores y los judíos son encarcelados o golpeados; los oficiales alemanes y las esvásticas se vuelven muy visibles, pero la legación británica está decidida a sobrevivir.

'La ciudad expoliada' refleja la incertidumbre, la confusión y la agitación de esos días, el tono y la atmósfera se oscurecen con cada capítulo, particularmente después de la abdicación del rey. Estos son tiempos peligrosos. Los alemanes se están preparando para una ocupación en toda regla, y la Gestapo tiene una lista de nombres ingleses.

El gobierno rumano apostó por

una alianza más estrecha con Alemania para asegurar que el resto del país no fuera dividido por sus vecinos. Manning es brillante al describir la forma en que esta decisión política repercute en toda la sociedad. El personal del hotel y los restaurantes, que hasta entonces fueron deferentes con los extranjeros británicos, se vuelven fríos y poco acogedores. Las élites rumanas y la aristocracia olvidan sus amistades anteriores con los ingleses. A medida que más y más militares y civiles alemanes comienzan a instalarse en Bucarest, la comunidad británica se enfrenta al acoso físico.

Fue publicada originalmente en 1962, tras 'La gran fortuna', con la que Olivia Manning dio inicio a la denominada Trilogía balcánica, un trío de novelas que culminó con 'Amigos y héroes'. En el corazón de esta trilogía se encuentran los recién casados Guy y Harriet Prigle, que llegan a Bucarest, conocida entonces por la París del este, en el otoño de 1939, apenas unos meses antes de la invasión del país por las tropas de la Alemania nazi. Guy es un profesor que enseña en la universidad, su carácter es abierto y extrovertido, opuesto al de su esposa,

que es reservado y discreto. El carácter de Guy le lleva a rodearse de un amplio círculo de amigos y conocidos que su esposa trata a regañadientes y por amor a su marido.

En varios puntos de la narración, Harriet reflexiona sobre sus sentimientos por Guy, a quien ahora ve como un idealista, alguien cuya generosidad se extiende por todas partes. En el fondo, Guy es demasiado caritativo para su propio bien, hasta el punto de que otros creen que pueden recurrir a él para cualquier cosa. Además, tiene la costumbre de volcarse en su trabajo, con proyectos apasionantes que lo



La literatura puede contar todo. Manning narra con maestría el drama de la guerra lejos de los cañones y discursos



LA CIUDAD EXPOLIADA
Olivia Manning
▶ Editorial: **Libros del Asteroide**
▶ Traducción: Concha Cardeñoso
▶ Precio: 23,95 €

consumen todo, casi como una forma de evitar tener que enfrentarse a la realidad inmediata de la guerra.

Pese a ello no hay dudas de que Harriet ama a Guy; hay sentimientos de lealtad y afecto junto a los agravios, un compromiso de permanecer al lado de su marido el mayor tiempo posible.

La novela toma su historia de la propia experiencia de la autora y su marido, destinado por el British Council a Bucarest en 1939, en una Rumanía cada vez más controlada por los fascistas de la Guardia de Hierro, y que pronto se unió al eje formado por Alemania e Italia. El mérito de Olivia Manning está en haber sabido explicar cómo se siente o experimenta la guerra desde un punto de vista civil, desde la calle. Con un lenguaje poderoso y perceptivo, que destila la influencia de Jane Austen, la historia gana credibilidad y mérito gracias al intento de objetividad que Manning quiere dar a la narración de lo que escribe. Ella tiene una enorme riqueza en su lenguaje, que despliega con gran destreza artística y un admirable sentido de la objetividad.

'La ciudad expoliada', como las otras dos novelas que componen la trilogía de los Balcanes, está claramente entre la mejor ficción sobre la Segunda Guerra Mundial. Nadie ha escrito mejor sobre la Segunda Guerra Mundial, vista por los ciudadanos que la sufrieron.

La escritora, que regresó a Londres después de la guerra, ciudad en la que vivió hasta su muerte en 1980, se quejó, con justicia, de que sus novelas no recibieron la atención o los premios que merecían, y arengó a los editores literarios cuando sus libros no recibieron una reseña individual, o cuando alguien tuvo la temeridad de publicar un artículo adverso. Tuvieron que pasar varias décadas para que la BBC recompensara a Manning con la emisión de una serie sobre su trilogía que, protagonizada por Kenneth Branagh y Emma Thompson, supuso uno de los grandes éxitos de la televisión pública británica. Éxito que se le debía a Olivia Manning.